

BALVART DE SITGES

• SEMANARI CATALÀ •

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: Cap. de la Vila, n.º 5, 1.º

DELEGACIÓ A BARCELONA: Doctor Dou, 15, entressol, 1.

PREUS DE SUSCRIPCIÓ: SITGES, trimestre 1'50 ptas. — ESPANYA, id., 2 id — ESTRANGER, any, 12 franchs.

Anuncis, Esquelas, Remitts y Reclams, á preus convencionals.
Els de la primera página se pagarán doble.

— NO SE TORNAN LES ORIGINALS —

Any II

Sitges 21 de Septembre de 1902

Núm. 60

Gran Rellotjeria y Joyeria

EL REGULADOR

Inmens assortit en objectes propis pera regals

Carme, 1, y Rambla de las Flors, 37.-BARCELONA

AGENCIA RÁPIDA DE ENCÁRRECHS
— DE —

Bartomeo Carbonell y Valls

Temporada d' istiu

Aquesta agencia farà duas expedición diarias d' aquesta vila á Barcelona.

La primera sortirà en el tren de las 7'13 del matí, y la segona á las 11'26.

De Barcelona á Sitges també farà duas expedicions, essent la primera á las 5'44 del matí y la segona á las 2'26 de la tarde.

AGENCIA A BARCELONA, carrer de Petritxol núm. 1, planxadora y Gigaás, 12.

A SITGES, carrer de Jesús, 4.

VENDA De la casa n.º 19 del carrer de St. Francisco composta de baixos, dos pisos y un celler ab dos cups. Donarán rahó carrer de la Isla de Cuba, n.º 4.

FRAGMENTES

d' un discurs del doctor Robert

SENYORS:

(Conclusió.)

Tot aquell gran imperi adquirit en temps dels reys Catòlics ab el descobriment de las Américas y las agregacions de nous territoris, tot se tenia de perdre ab el temps.

Encara va conservar-se la personalitat de Catalunya en temps de Felip III, mes en lo de Felip IV va accentuar-se nostre aniquilament. Va perdre Portugal, y be fos por debilitat de caràcter per part del rey, que obri las portas al favoritisme, que, dit sia de pasada, va ser ja un germen del caciquisme de nostres días, ó fos per l' indole cada vegada mes cessarista y unitarista del govern, el fet es que la nostra autonomia va ser ferida de mort. Hi hagué un petit eclipse en en favor nostre en temps de Ferrán IV y de Carles III, que vingué desde Nàpols y era home de molta ilustració; pero entrant en lo reynat de Carles IV, tots sabem lo que va pasar.

Y aixis hem anat baixant: de derrota en derrota ho hem perdut tot y fins hem arribat á teme lo que será de nostras illas adjacents. Nos queda solssament com últim vestigi de nostre inmens imperi colonial la illa de Fernando Poo, regió fértil y hermosa que en mans d' una administració intel·ligent, no diré que 'ns pogués

refer de la perdua de Cuba y sobre tot Filipinas, pero podria ser un gran recurs per nostre comers. Però que 'n farà l' Estat espanyol d' alló, si no hi ha allí ni camins, ni telégrafos y si ni menos ens hi quedan barcos? Dic mal; barcos alguns n' hi ha que no podrian tornar per que no tenen màquines.

Pero girant la mirada cap enrera, y hagué encara en nostre país un moment en que 's manifestà la virilitat d' un poble y fou quan, al comensar el sicle que ara estudiém, sobrevingué la guerra de l' Independencia, y 's té de convenir, sense que jo pretingui llastimar cert género de susceptibilitats, en que l' esforç fou degut més que á l' acció dels governants, á la dels nostres avis, es á dir, el meteix poble. mo gut per l' implus d' de un sentiment patriòtic y per l' estimul de una idea religiosa.

Veus aquí l' ahir; veyám quin es el nostre present; pera que á tots nos serveixi de ensenyansa per lo futur.

Avuy, després de las últimas desgracias, presenciém lo despertar de un poble. La regeneració de foras l' han iniciada un grapat d' homes, que pretenen cambiar els motllos antics. Jo crec qu' aquest règimen cessarista, el centralisme absorvent que tot ho mina per un igual, es la causa dels nostres mals y tinch esperansas en las novas tendencias de que vos parlaba.

Las grans energías d' avuy no están de cap modo renyidas ab la tradició popular. Digiuiho, sinó l' agrado ab que veyém las arriscadas evolucions dels *Xiquets de Valls*, que potser prevenen de l' antigua Grecia, — com tal volta son *sardas* las sardanas d' altrás comarcas catalanas, — y que avuy, quan devant vostra Casa Comunal feyan llurs atrevits castells y torras, jo com anatómic y com artista, hauria volgut veure nuus pera admirar tota l' arrogant bellesa d' aquellas musculaturas atléticas, tot l' encant d' aquellas formas espléndidament varonils, tota l' hermosura d' aquell simbol de una rassa forta.

Aquet país que té la primera de las condicions necessarias pera prosperar, aixó és, l' amor al treball, pot regenerarse ab tal que no se l' empresoni y amordassi. Tingém també ben present que, al tractar de reconquerir nostra antiga personalitat, no preteném de cap modo tornar als temps dels Comtes, que per alguna cosa el món camina cap endavant. Dintre de la moral y de la justicia, soc. lliberal, pero possehit de verda der esperit de tolerancia y no partidari d' una llibertat jacobina, que no vingui aparellada ab

el compliment del deber. puig no és just que declarém la guerra als que no pensin com nosaltres pensém.

Aquesta llibertat pot ser el secret d' una solució pera 'ls complicats problemas religiosos y socials, ab lo que no faig més que repetir las teorías de Montesquieu, reclamant que sempre es tigan en compte las condicions dels pobles per los qui 's legisla. Jo tinc el concepte format, moral y psicológic, de que cada regió te de treballar y moure's dintra de sas peculiars condicions y sense imposárseli uniformismes exóticos. Aixís entenc qu' Espanya pot tornar á ser lo que fou un día. Aixís anirém endavant, encara que poc á poc ja que pot haverhi entre nosaltres una part de convensuts, un altra d' indiferents y fins un altra d' enemics. Som cinc millons els que parlém l' idioma català, contanhi Valencia, Mallorca, Menorca, Ibiza, y si tots anessim á la una, ens imposaríam en un país de divuit milions d' habitants. La nostra feyna té de ser la d' anar convencent á tots. Molts potser es convencen si perdessim algún altre grapat de terra, lo que Deu no permeti, perquè jo no tinc res de separatista.

Sense creure que 'l català sigui perfecte, crec que té grans virtuts y grans defectes, no sent el més petit un cert egoisme que 'l fa refractari á la sociabilitat, á unions colectivas. Si aixó 's vens, podém confiar que arribarém á la terminació de la nostra obra.

He dit.

Els balls del diumenge

PRADO SUBURENSE

Com ja indicarem, en el passat número, va celebrar-se l' anterior diumenge el ball anomenat de solters en el magnífich saló d' estiu d' aquesta societat.

La fatxada que dona al carrer de Jesús estava il·luminada á la veneciana per nombrosos vasets de colors y la entrada enramada ab vert follatge, formant á l' escalinata un arch adornat pels mateixos vasets.

El saló produhia molt bon efecte, perquè además d' estar encatit, las columnas que 'l voltan estavan abarrassades per enredaderas que enlairantse, las cobrian de verdor y adossadas á las mateixas esbeltas fullas de palmera que al crusarse entre columna y columna, formavan elegantíssims archs, que donavan un aspecte artístich al bonich saló. La columna del centre, coberta com sempre d' espessa y robusta eura, estava además saltejada en la part baixa per flors artificials de diversos colors y á mes altura per llumets també de variats tons. Els anomenats vasets, esparramats pels arbres del jardí, produhian l' efecte de fruytas lluminosas.

La *grand coupe d'or*, brandava al mitj del saló, penjant de la base gran número de cintas de infinits colors.

L' aspecte total era en extrem bonich y afalagador, adornat per elegants senyoretas ab vaporosos trajes, ostentant á la ma, altrás al cap y altrás á la cintura els ramells de flors ab que se las obsequiá al entrar. A la primera y segona fila'sols s' hi asseyan las balladoras estant tot lo restant completament ocupat á

CARNAVALES (2)

pesar d' haverse exigit ab tot rigor las invitacions que devem dir que eran de molt gust, lo mateix que els richs programas que 's repartiren, quina factura era completament nova en aquesta vila, essent impresos en la impremta del nostre periódich.

Després dels rigodons de la primera part es procedí a la *new sortition* baixantse al efecte la copa daurada. L' animació va esser alashoras extraordinaria. Las balladoras, acompanyadas al bras pels joves, anaren a estirar una per una las cintas que penjavan de la copa y que contenian el número indicador de l' objecte que a la sort els hi devia tocar, pujant tot seguit al gran saló de la societat ahont estavan exposats els referits objectes. Acabadas las cintas se sentiren dugas fortas detonacions y quedant el saló il·luminat per diverses coloracions produhidas per llums de bengala. L' efecte fou magnífich y sorprendent al obrirse la daurada copa per els bisels, deixant caurer a la catifa gran quantitat de *confetti* y volant pels ayres els aucells y quedant altra vegada formada la copa invertida y els bisels de varis colors y el peu format per una columna de flors.

Totas las cintas se n' enportaren premi; magnífichs *etageres*, richs moneders, estutxos ab objectes d' escriptori, necessers, bomboneras de porcelana y de formas diversas, gerros, miralls, etc.

La copa siguié molt alabada tan per l' idea com per el mecanisme, havent sigut projectada y pintada per don Telesforo Monfort y els travalls de fusteria per don Joan Marsal.

Poden estar contents del resultat de la festa els joves organitzadors.

Y ab aquestos balis tan lluhits y esplendits ha acabat la serie que 's comensá ab el organísat pe 'ls compatricis residents a Cuba y que han viogut a passar curta temporada entre nosaltres, y quin ball, com ja diguerem, resultá en extrém concorregut y que per sa brillantés va esser digné d' inaugurar balls de tan bons recors.

EL RETIRO

En el mateix dia va tenir lloch en el saló d' hivern d' aquesta societat un espléndit ball organísat per la colònia de estiuajants.

Desde l' entrada als jardins fins a la del saló hi havia dugas rengleras de plantas d' adorno que produhian excelent efecte.

En l' antesaló s' hi va colocar una gran palmera fénix que ab sas esparramadas fullas servian com de cortina al saló ahont va celebrarse el ball. Las columnas estavan adornadas ab grupos de branques de verbas fullas, saltejadas per flors de variats matissos comprenent aquest adorno part de la columna, de manera que no fos estorb al pas y arribant solsament dessota dels aparells de gas. Al escenari, ahont estava colocada l' orquesta, que fou aumentada ab instruments de corda, s' hi veyá una com barana formada per diferents plantas. En fi, l' adorno del saló feu que presentés un aspecte bonich y agradable, a lo que hi contribuía en gran manera la catifa que convenientment es colocá.

La concurrència fou gran, veyentse completa ata pahit de curiosos el saló y jardins.

Además de la novetat de figurarhi en el programa el *Pass patineur*, vals *Boston* y *Polka Militar* la principal va esser la de la *Pinyata* que per si sola se n' enportava la segona part. Al efecte va construirse una bola artísticament adornada per multitud de flors artificials, de la que penjavan cert número de cintas de diferents colors, de las que una d' ellas solsament estava enllassada ab un resort que al esser estirat obría la bola, desprenentse seguidament l' objecte que 's regalava.

Es comensá per anar cridant una per una las senyoretas per ordre alfabétich, tocantli la primera a la distingida y simpática senyoreta donya Dolors Amell, a quina capigué la sort d' acertar la cinta precisa, obrintse al instant la pinyata y cayguent a terra l' objecte del regalo, que resultá ser un magnífich brassalet d' or en forma de cadena del que penjava un artístich *dije*. Ab motiu d' obrirse a la primera cinta durá molt poca estona aquella bonica part.

Produhí molt bon efecte el *Pass patineur*.

Pera obsequiar a las simpáticas senyoretas que engalanavan el saló, es repartiren cucuruchos de bombons.

En fi, resultá un ball molt lluhit.

Lo bullici carnavalesch de Sant Jaume y Santa Agna anave morintse per moments.

L' ample plassa de Céspedes, rodejada per sencilles y barroeres baranes de ferro, hi cobert son paviment de reliscós ciment, estava acurullade de gent endiumenjada de que seguit la rutine de totes les festes, segons costums d' aquet poble, donava voltes *perqué si* sens sebres *perqué* las donava, no més que per la derie d' anar a passejar, seguitse, empenyentse els uns als altres, suant el *kilo*, vaija un passeitj, retallantse a tort y ha dret, fent veritat l' aforisme aquell de qu' en *aquest mon, mitj mon es burle de l' altre mitj*. Y aixís la gent caminava, hi voltava hi tornava a voltar, com un matxo que tira d' un bogit, tot hi esperant les deu de la nit, l' hore *reglamentarie* pera que tothom ne fugi cap a tancar-se en sas casas.

Devant d' aquesta rutine tan poque solta, si destacave com sempre, la velle catedral ab sas parets mitj descalsinades, hi verdoses per el nusg que les aigues han cuidat de posarhi, voltada de son atri ampla hi humit, en quine fosquetat semblava amagarsi vergonyose, brillant en lo alt de son rónech y gens arquitectónich campanar una llum tant tebie, que ab prou feines deixavé entreveure les hores de l' esfera del gastat rellotje qu' enllumenave.

Serien ben aprop de las deu quant vaig atravessar per un dels carrers que porten a la plassa. El solitari atri semblá qu' ens cridave; y sens fer cas de la cridorie que allí vaix s' agombolave, agaffi per une de les llarges y amples escales de pedre picada qu' en ell conduheixen, he hi vaig penetrar.

Gairebé feye por, fosch com gola de llop, desert casi, sols dugues parells amoroses es recelsaven mandrosament, sobre sas baranes, hi en diferents indrets, solsament un débil ressó del murmurí de la plassa arribava fins allá dalt.

Un cop en allí, passeija que passeija d' un costat a l' altre voy arrambat a l' esglesia, trist y capcirós, volguent allunyar recorts de ma pense que s' en anaven... pera venirme d' altres; y tant tost la crehguaven recorts de nin, impresions rialleres, revifalles de ma infantesa, com altres no tant alegres que m' entristian y aclaparavan. Mes tot de una me semblá que m' copejaven lo cervell, hi tot hi estant despert em creye somniar vaig veurer com s' esbarallaven les dones quins noms giravoltaven per mon cap com perseguintse.

La lluita era terrible, esglayadora; primer guanyaba Na Caritat, una nena jove, llargue hi esprimatxada, com les dones d' en Riquer, hi que se n' emportave mon cor sens que jo m' en donés compte, pero que no em comprenie, per alló de qu' era *massa jove*, y no comprenentme no m' estimave, hi no estimantme lluitave per punt no mes, y jo patia perque m' sabia greu qu' ella fos qui se m' el endugués... mes de sopte jeh quina alegría! alló era talment un desfici.

L' Elena guanyave, l' Elena, tot una dona gregue trasplantada a Cuba, de faccions tant delicades y tan ben fetes, que més semblava un marbre tallat per célebreesculptor, que no pas una dona de carn y ossos, y quins hermosos ulls feren aclucar els meus cadavolta que per etzar es trovavan fit a fit.

Guanyava, y aixís veye com per acostarshi, d' una forta rebolada treye a l' altre de mon devant, tot dientli: «No t' vol, no pot ser, es pera mi;» y veyá n' ella a ma Caritat cauré allá en une d' aquelles fosques reconades de l' atri; abatude, triste y sens donarmen compte esclatava una sarcástique riatlla, llarga, tant llarga, que fins me creye que se m' estroncave el riurer.

Ab aixó em trová al cap de vall de l' atre y mos ulls oviraren per entre els rovellats reixats de ferro, la casa ahont había comensat ma alegría y mal estar, y em semblá que abressada a n' amí y ere elle l' Elena la guanyadore de mon cor; y allavors em diguí tot copejantli: «Jo, jo et so vensut» y agafant aquell cap més bonich qu' una rosada flor del mes de Maig, quine cabellera extesa per sobre ses espatlles era més negre qu' una fosque nit. Quina nit Deu meu! cap com aquella, tot amor, y després res més.

Tot d' un plegat, un ronch y una tos forat, em despertá, y esverat obri els ulls que la son mitj obria, mirant a mon entorn.

(I) Hi ha que tenir en compte que aquí a Santiago, ahont es escrit aixó, el carnaval comense per Sant Joan y no acaba fins per Sant Quim; pero els dies de la *bulla* son Sant Jaume y Santa Agna.

A una amiga meva.

¡Quin espectacle es presentá a ma vista! uns cuants homes jeyen per varis indrets més estirats que no pas un sach. Un d' ells estossegayé a més no poguer, sens que per aixó desvetllés lo tranquil son dels altres. Em feu llástima y vaig acostarmi, y tocantlo per el brás, vaig preguntarli: «¿Qué teniu, mestre?» «Res», me digué, fa uns cuants días que m' trobo malament hi ara de cop hi volta m' há vingut aquesta tosota que la veritat ja em comensa a fastiguejar: «¿Fa molt que dormiu aquí?» vaig afegirhi. «No pas gaire, pero m' hi puch estar molts més». Va compendrem tot seguit, hi treyteme un bitllet de la butxaque: «Teniu, vaig dirli, aneu a dormir sota teulat que no os convé pas aquesta humitat» hi remerciantimo ab gran manera s' aixecá y desparegué.

Lo monoton rellotje deixá anar les batañades de les dugues com m' había passat el temps! no sabia pas esplicarme després de una rebifalla em trobava cansat, abatut, las camas pesantas, hi no era pas d' estrenyar, feye no mes que tres nits que no dormia; hi aixís to motxo vaig empendrer el cami de caseta.

P caminant em deya ¡Quin contrast! tot es hui lo que yo somniava, ab lo que m' hi trobat. Res, miserias humanas.

Mientras elle aclofada en son finíssim llit de monja, jeya tranquile sens ni menys passarli per l' imaginació mon pobre nom, jo m' había estat aguantant la rosada de la nit exposat sens darmen compte, pensant en ella, exposat a pescar alguna qu' altre malaltia, com aquell pobre home qu' em feu despertar. Y que n' ets de babau! em deya tot despullantme, y tirantme sobres el llit, sentie une veu qu' em deie *estimala, estimala*, hi a pesar per lo que acabava de veurer em deya pobre home, pero un altre crit pujá més y barrejantse ab la tristese surtie un' alegría, un' alegría color de rosa, qu' em feie exclamar boig d' amor. ¡Elena! ¡Elena! tú, tú sola ets la mestresse de mon cor, a tú, y a ningú mes, et pertany.

S' havia fet de dia, y ja el sol em deya qu' era hora d' obrir portas, ¡Quina nyonya! aixecarse hi sens haver pogut dormir ¡Que hi farem!

Santiago Cuba Juliol DCMII.

S. CARBONELL Y PUIG.

UNES FLORS QUE S' ESFULLEN

¿Qué hi há en aquestes flors silencioses que s' esfulen tant?

Cauen les fulles d' una a una, sense queixa, sense plany: inmóvils, fredes, dolcissimes, se van esfullant.

Ni un halé d' aire les toca, ni un tremolor: s' esfullen sense rahó, sense remor

Sense rahó? Qué tenen eixes fulles?

Els calzers, van tornant més miserables! Oberts, vuids, admirats, desconsolats.

Les tiges són coll'tortes, i al voltant del gerro hi há les fulles mortes.

Qué hi há en aquestes flors? Se'n van sense dir res, sense 'ls estremiments de l' agonia, sense perdre 'l coló encés

Am tota cortesia, i poc a poc, s' esfulen, se'n van, se n van, sense queixa, sense plant, no volent destorbar cap alegría.

Deixem-les está, anem s'en, i ans de gaire trobarém en el gerro les orfenes verdors i un sospir olorós sospés en l' aire ..

i el camp tot estrellat de noves flors

Composició premiada al Certámen literari celebrat a «Cau-Ferrat».

NOTICIAS

Aquesta setmana ha fet un temps molt bonansal, una fresca del tot agradable, no deixantse sentir de bon tros la calor que feya días passats.

En las funciones del Octavari dedicadas al Santíssim Sagrament que tenen lloch a la vetlla, hi ha assistit una nombrosa concurrencia.

Els sermons a càrrec del distingit orador sagrat el P. Casola, han agradat moltíssim.

Enguany poch s'ha donat a conèixer el temps de collir els rahims donchs no s'han vist aquelles collas de vermadors que durant la vetlla feyan cap al mitj de la plassa de la vi'a com succehia molts anys enrredera, que no podia passarsé per aquell lloch. Ab els mateixos pagesos de la vila han bastat perquè ab quatre días hagin portat tota la brema als cups; aixó vol dir que la cullita ha resultat molt magre y que mentres las vinyas atacadas per la fi'oxera no estiguin replantadas y no passin els anys pera donar el fruit corresponent, e's agricultors passarán molt malas anyadas.

Els preus del vi han pujat un bon xich, el vell s'ha pagat a 25 pessetas la corga, el novell de 20 pessetas per amunt segons classe y graus de forssa.

Las garrofás se pagan a 9 pessetas y mitja el quintá y fins a 10, y encara van molt escassas; la cullita no passará de mitjana.

El día 23 en la ig'esia Parroquial se celebrarán so'emnes funcions religioses en honor de Santa Tecla patrona d'aquesta vila.

Aquest hivern en el teatre de Romea de Barcelona, s'estrenará una comedia en un acte original del nostre estimat amic en Santiago Rusinyol, titulada «La nit d'amor» ab ilustracions musicals del mestre Morera.

Fins el día últim d'aquet mes hi ha temps per anar a buscar las cédulas persona's sens cap clase de recarrech.

El molt ilustre doctor don Antoni Alcóvé ha enviat els títuls de nòbrament de corresponsals d'aquesta vila, pera la coloboració de la gran obra del Diccioniari Catalá, extesos a favor de don Joan Llopis y Bofill y el senyor Vicari d'aquesta Parroquia.

Sabém que el senyor Llopis te ja bon número de termes colleccionats pera el diccionari, com també el tractat jove don Antoni Batlle y Mestre.

En la cavalcada histórica-artística-industrial que s'celebrará a Barcelona, hi figurarán personages historichs com Amílcar, Barca y Aníbal, alegorias de Roma, de la edat mitja y diversas épocas, essent aquesta part histórica concebuda y dirigida per nostre distingit amic, l'artista don Miguel Utrillo.

Per l'Alcaldia s'ha publicat un edicte per el que s'prohibeix terminament en rar a las propietats ab els motius d'esgotimar y demás, fins que estiguin completament obtingudas las cullitas, manant que'n cas de contravenir aquesta disposició, serán entregats a las autoritats els infractors.

Procedent de Santiago de Cuba, No. a York y altres punts d'América, hem tingut el gust de donar una forta abraçada a nostre intelligent coloborador y estimadíssim company, en Joaquín Benaprés.

Al donar la benvinguda mes carinyosa, li desitjém ensempe que li provi forsa la seva estada entre no altres.

Qui hu deya que no s'acabaría may la c'avguera del carrer de Jesús. Las milas llenguas fan molt mal en aqueix mon. Els vèhtas d'aquella barriada si havian acostumat ya temps. Es que alló era una delicia y que ben segur fins ho trovarán a ménos y tot.

Es diu ab insistencia que aprop de la anomenada era d'en Robert s'hi construirá un chate, a quin efecte s'ha comprat la porció de terreny necessaria.

El passat divendres foren enviats a Barcelona pera concórrer a las festas de la Mercé, els gegants de aquesta vila, que serán montats al arriar a aquella ciutat.

LLIBRES REBUTS.—Havém rebut dos exemplars de la obra *Poesies* de don Joseph Falp y Piana y dos mes de la *Colecció de Fautas Originals*, obra postuma de don Joseph Cortils y Vieta, de las que'n parlarem ab la deguda detenció en el vinent número.

Agrahim l'envio.

Agradablement hem tingut el gust d'insertar el re-

sultat brillant de la suscripció verificada a Manzanillo pera eregir el monument al doctor Robert en aquesta vila, y esperém que la nombrosa colonia sitgetana establerta a Santiago de Cuba y Guantánamo trevallará de ferm pera que donguin aquestas poblacions el rendiment que s'd'esperar.

En els aparadors de *La Estrella* hi ha exposat el bonich brassalet, regalo al Hospital de Sant Joan Baptista, al objecte d'expender els billets pera procedirse al sorteig de la mentada joya.

Creguem que ben prompte estarán agotats aquestos billets quina expendició está encomanada al anomenat establiment.

La senyoreta donya Do'ors Amell, ab un desprendiment que la honra, ha regalat el magnífich brassalet que obtingué en el ball de pinyata celebrat el passat diumenge en El Retiro, a benefici del Hospital de Sant Joan Baptista, per lo que, en nom dels pobres y dels senyors Administradors, desde aquestas columnas li donem las mes encarescudas gracias, y quin encàrrech cumplim gustosíssims.

Nostre particular amic don Joan Soldevila ha traslatat lo seu domicili a Barcelona, y ens encarrega el despedim de sos amichs y coneguts per la impossibilitat que ha tingut de ferho personalment.

Cumplim gustosos l'encarrech qu'ens fa, pero ens dol en l'anima que tan volgut patrici deixi de cóoperar d'aprop al enaltiment de nostra estimada Sitges, ja que allá ahont siga estém segurs que lo seu cor estarà sempre batégant ab el desíx de veurer el seu poble gran y prosper.

Havem rebut una circular de Santiago de Cuba participantnos haverse obert en el passat Agost. un establiment de roba calsat ab el nom de *La Modernista*, situat en el carrer de Sant Tomés baix, núm. 42, constituint una Societat mercantil en Comandita, baix la rahó social de «Camps, Vallés y Comp.» essent socis gerents els compatricis don Gervasi Camps y Magrans, don Pere Vallés y Lamolie y don Gayetá Camps y Magrans y comanditari don Agustí Magrans y Ribat.

Els hi desitjem inmensa prosperitat.

La Companyia dels Ferro-carrils de M. a Z. y a A., es proposa efectuar un servey especial de viatgers pera facilitar la concurrencia a las Firas y Festas que s'celebrarán a Barcelona ab motiu de la festivitat de Nostra Senyora de las Mercés.

Pera l'expressat servey s'expenderán billets de viatge rodó a preus reduits en totes las estacions de la Xarxa Catalana desde el día 22 al 29 de l'actual, servint pera el retorn desde el 25 al 2 d'Octubre próxim.

Els cartells que s'fixarán al públich, contindrán tots els detalls del servey.

Moviment de l'Estació de Sitges durant el passat mes de Agost.

Viatgers.—Billets ordinari: Primeras, 81. Segonas, 240 y Terceras, 1.135. Especials diaris: Segonas, 539 y Terceras, 681. Especials festius: Segonas, 179 y Terceras, 615. Viatjes rodons: Terceras, 72. Abonos: Primera, 12, Segona, 10 y Tercera, 4.—Total Primeras, 93; Segonas, 968 y Terceras, 2.471 sumant un conjunt de 3.532 viatgers.

Mercancias. — Abonos, 2.178 kg. Grans; 60.387 kg. Mobles, 2.452 kg. Envases, 9.761. Maquinaria 2.090 kg. Fusta, 15.703 kg. Cement, 40.094 kg. Palma, 3.571 Calsat, 25.571 kg. Vins, 125.040 kg. Varis, 19.015 kg. Total 663.868 kg.

Avuy, a dos quarts de deu del vespre, tindrà lloch en el Prado Suburense una funció per els aficionats del *Rebrot* que generosament s'han ofert al Foment Sitgetá, al objecte de recaudar fondos pera dita institució.

Las obras escullidas son *El Cor del Poble*, drama en tres actes de l'Ignaci Iglesias y *Un pis al ensanxé* de don J. Feliu y Codina.

Cooperarán en aquesta funció els senyors don Joaquim Vinyas y don Miguel Sirvent coneguts ja del nostre públich, y ademés la senyora Verdier.

Felicitém als joves del *Rebrot* que tan desinteresadament treballan.

Ab l'objecte de poguer estar a Barcelona per las festas de la Mercé, han sigut varias las familias forasteras que han regresat a la ciutat comptal, después de passa l'istiu entre nosaltres.

Per eccés d'original havém tingut de retirar ja composta, la Sessió del Ajuntament.

AVIS

La Junta Directiva del *Foment Sitgetá* demana als socis del mateix y en general a tots els habitants de nostra vila, que s'fixin en l'anunci d'una funció dramática que s'representará aqueixa nit en el Prado Suburense, la mitat de quinas ganancias, pagats els gastos, se dedica al sosteniment de dita institució.

Esperém, donchs, que ningú deixarà d'assistir a dita funció.

NOTICIAS RELIGIOSAS

Avuy a las 5 de la tarde Rosari, solemne cant de Completas, exercici del Octavari, sermó y solemne reserva.

Dilluns a las 7 del vespre, solemnes Completas en honor de Sta. Tecla.

Dimars a las 10 del matí ofici solemne en honor de la Compatrona de la Parroquia la Proto-Martyr de la fé de Crist Sta. Tecla, fent lo seu panegirich l'orador sagrat Dr. Manel Mestre, Pbr.

A las 5 de la tarde solemne cant de vespres y professó que recorrerà los carrers de costum.

Dimecres a las 5 de la tarde Rosari y cant de la Corona a la Verge.

Dissapte a las 5 de la tarde Rosari, exercici de la Sobatina y Salve al Santuari del Vinyet.

Camiseria y Corbateria

Boqueria, 22

BARCELONA

Imp. de P. Bofarull, Templarios 1 y 3.—Barcelona

Colmado de J. Masó (á) Bruguera

Parelladas 2, Plassa del Marqués de Mont-Roig y St. Francisco

Novetat en objectes para regalos. Reposteria extra. Placas y paper fotogràfich

XACOLATAS Amatller, Matias López y Colonial (Madrid)

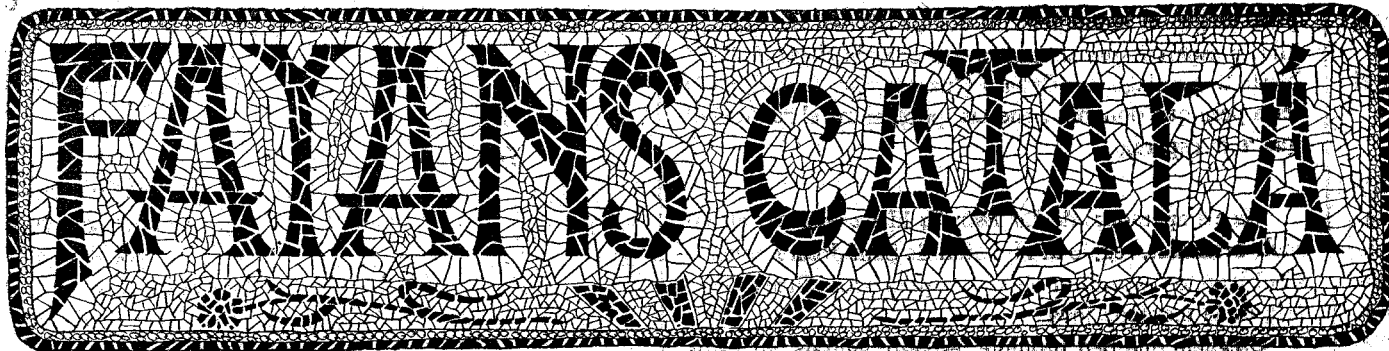
Traça, Juncosa, Boix Pi y Ballester

Galetes gran surtit. Pastillas de café (Logroño). Bombons de Xacolata, Bombons acits.

Malvasia y Moscatell, Wernauts de Sitges, Vins Rioja de Iberedia, Champanys Codorniu y Moët, Aixarops refrescants Fortuny y altres. Arisats Feliu, Mono, Maria Brisart, Ayguas minerals de Vichy y altres. Cafés Moka, Caracolillo, Puerto-Rico, Manteiga, Formatjes Conservas, Borregos de la Bisbal, Vilanova y Brioi. Pastas fulladas, Jaltia y codony, Pastas finas para sopa, Pa gluten, Arros, Olis Salat, Sabons, Bujías, Bolados purgants, Sucres superiors, Grans, Lleixius, Ceneria, etc.

Gran limitació al engrós sense necessitat de anar a fora

Gel, Neulas, Gassejass y Cervesas, etc. etc.—Es serveixen copas de Malvasia y Moscatell



OBJECTES ARTISTICHS

per Regalos

Grenvia, 289. - BARCELONA

VI MIRABENT CONTRA LA INAPETENCIA RECONSTITUYENT TÓNICH NUTRITIU PODERÓS

Contra la pèrdua del apetit y convalecència y enfermetats llargas, Recomanem als malalts y personas delicadas, l'empleo del **Vi Mirabent**, constituït a base de las tres Quina, Cacao, Colombo y Peptona ó carn. sent un dels mellors Tònichs nutritius y l'únic reconstituent natural y complet.

Dit **Vi**, suportat per 'ls estòmachs més delicats activa la nutrició y fa recobrar las forsas en los individus que esperimentan un decaïment orgànic. Al propi temps facilita una bona digestió evitant las traballosas é incompletas. — **Preu de la botella 2'50 pessetas.**

Pera 'ls casos en que's tracta de combatir la *Anemia, Clorosis (colors pàlids), desarreglos menstruals* y demés afeccions degudas a *pobresa de saich*, tenim preparat el **El Vi Mirabent Ferruginós**, contra la inapetència, de composició semblant al anterior, ab la adició del Ferro, en estat perfectament soluble y enterament assimilat. **Preu de la botella 3 Ptas.**

Quant hi ha necessitat de combatir els efectes del *Linfatisme, Raquitisme, Escrófulas, Infarts Glandulars, etc.*, tenim preparat el **Vi Mirabent Fosfatat**, contra la inapetència, de resultats marcadament visibles. — **Preu de la botella 3 pessetas.**

DE VENTA A SITGES: Farmacia del señor Vallés, Plassa del Marqués de Mont-Roig

DIPOSIT A MADRID: Fuencarral, 103

A BARCELONA: Oficina de Farmacia y Laboratori Químich de F. MIRABENT, Diputació, 411 y Girona, 83

LA CATALANA

Companyia de segurs contra incendis y explosions á prima fixa
Establerta á **Barcelona, Dormitori de Sant Francesch, núm. 5**

EDIFICI DE SA PROPIETAT

GARANTÍAS: { Capital social 5.000,000 pessetas
Reservas y primas 13.294,501'73 pessetas

Fondos colocats en inmuebles á Barcelona y valors de major garantía

Sinistres pagats, 6.283 que importan 7.632,260'39 pessetas

AGENCIA DE SITGES: — **VICENS MORANDO Y BERTRÁN**

LA GRESHAM

Companyia inglesa de seguros sobre la vida y de rentas vitalicias - Fundada en 1884

Pólissas indisputables Beneficis capitalisats Primas molt moderadas

La Gresham té constituït el dipòsit exigit per las lleys fiscals y vigents com garantía per sos assegurats á Espanya.

Oficinas per

Plassa Catalunya, 9, Barcelona.

A Sitges: Joan Amell, Carrer de St. Pere, 7

LA PALATINE

Companyia inglesa de seguros contra incendis, explossions y accidents

Oficinas pera Catalunya, PLASSA DE CATALUNYA, 9 - BARCELONA

A SITGES, JOAN AMELL, CARRER DE SANT PERE, Número 7

AIGUAS CARBÓNICAS ESTERILISADAS Lustral

F. CLARA y Comp.^a en C.^{ta} BARCELONA

Sifons Esterilisats, Sifons Nectar, de Llimó, Grosella

Pinya y Plátano-Soda WATER

Únic dipòsit en aquesta vila:

PASTELERIA LA ESTRELLA, MAJOR 42

IMPREMTA

DE CANYA

PERE * BOFARULL

Tarjetas de visite desde 2 rals 100

1000 sobres comercials timbrats

(cort inglés) 16 rals

GRAN BARATURA

Templaris 2 y 4 y Palau 1. — BARCELONA

GRAN EXIT

VERMOUT BALOMI

Caixa de 12 ampollas 22'50 ptas.

Ampolla. 2'50

B. Carbonell y Batlle

Plassa Marqués de Mont-Roig, 1

Fundas de palla, 3/4 litre, 1000, 18 pessetas; per paquets 250 5 pessetas.

CASSADO y MOREU

PIANOS

VENDHS, LLOGUERS Y PLASSOS

Dormitori de St. Francesch, 27; Barcelona

FABRICA DE LICORS

(Primera a Sitges) de

MIQUEL RIBAS

A petició de molta clientela, y en vista del gran exit obtingut ab el **VERMOUTH** marca **MARGARIT** quina classe es sens dupte la millor que 's fabrica á Espanya, puch desd' avuy oferir el **RON MARGARIT** ab la confiança que no desmereixerá de la fama que ja acreditada te dit **VERMOUTH MARGARIT**.

Vermouth **BLANCA SITGES** (sech)

Malvasia y Moscatell de cullita propia.

Existencias en tots els Cafés, Restaurants, Colmados etc., etc.

CONFITERIA LA PERLA

Major, 50. — SITGES

Fabricació especial de xacolate fet á la pedra ab canyella y vainilla.

Recomaném els nostres olis per sa puresa y refinació de las comarcas de Aragó, Reus, Tortosa y Urgell

Preus sense competencia



Periódich mensual ab dibuixos
Passeig de Gracia, 96, interior, Barcelona

SUSCRIPCIO

10 pessetas.

12

12 francs.

Barcelona

Espanya

Unió postal.

Esperit de Vi

VAÑO HERMANOS

* DE *

VALENCIA. — Representant

B. Carbonell y Batlle